

## Expressions colorées

**Expressions colorées**  
Cycles 2 et 3

Lis l'expression de la page de droite.

Réalise un **diptyque**, c'est-à-dire deux représentations plastiques placées l'une à côté de l'autre.

La première doit traduire **littéralement** l'expression.

La seconde doit montrer la **signification** de cette expression.

10

**Voir la vie en rose**

11

Cycles  
2 & 3

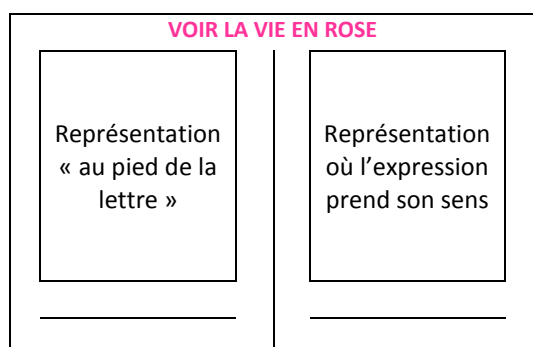
Quelques expressions de la langue française utilisent le mot « ROSE » ou « VIOLET » :

- Voir des éléphants roses,
- Rose bonbon,
- La ville rose,
- Etre né dans une rose,
- ...

On pourra rechercher avec les élèves ces expressions et leur signification.

Parmi celles-ci, travailler plus particulièrement autour de l'expression « *Voir la vie en rose* » :

- Rechercher ce que les mots pris au pied de la lettre signifient.
- Faire représenter cette expression littéralement, au pied de la lettre (portrait de quelqu'un qui regarde le monde autour de lui où tout est rose). La représentation peut être réalisée en dessin, mais aussi en photographie, en collage, en photomontage... Utiliser majoritairement la couleur rose dans l'image.
- Chercher ensuite la signification de cette expression : être optimiste, heureux, voir le bon côté des choses.
- Faire alors représenter l'expression pour qu'on en comprenne le sens : travailler sur la façon de représenter l'optimisme. Là encore, privilégier la couleur rose dans l'image.
- Présenter les deux représentations sous forme de diptyque :



## Partir sur un éléphant **rose**

*rose rosâtre rosi  
rosé (comme le champignon  
des prés) roseur rosissement...*

ROSE vient du nom de la rose, *rosa* en latin, parce que les premières roses sauvages, les églantines, étaient roses. Le rose est une couleur proche du rouge clair. On l'obtient en mélangeant du rouge et du blanc.

C'est la couleur du ciel au coucher ou au lever du soleil, à l'aurore. Homère, le célèbre poète grec de l'Antiquité, a appelé le moment du jour où apparaissent les premières lueurs roses du lever du soleil *l'aurore aux doigts de rose*.

C'est la couleur de certaines crevettes, de cochons, des flamants roses et de nombreuses fleurs, telles que la rose rose, l'églantine, le rhododendron (en grec *rhodo* veut dire « rose »).



16

Pourquoi les flamants  
sont-ils roses ?  
– Parce qu'ils mangent  
des algues et des  
crevettes qui contiennent  
du bêta-carotène.





## Connaissez-vous le ROSE...

### *Des fleurs ?*

rose de fleur, rose églantine, fleur de pêcher, pétale de rose, rose azalée, bougainvillée. Rose sèche ou vieille rose !

### *Des animaux ?*

rose cochon ou porcelet, rose crevette, rose saumon.

### *Des noms de choses ?*

rose layette, mais aussi rose poupée, rose dentifrice ou rose buvard des écoliers d'autrefois.

### *Des noms de sucreries, de friandises ?*

rose bonbon, ou rose barbe à papa, Chamallow, guimauve, loukoum, Malabar, praline.

### *Des boissons ?*

grenadine, lait grenadine.

### *Des noms de personnages réels ou imaginaires ?*

rose Mistinguett, comme les tenues ou l'éclairage de scène de cette artiste de music-hall française d'autrefois ; rose Lolita, du nom d'une toute jeune fille, personnage de roman ; rose Barbie, de celui de la célèbre poupée mannequin. On peut s'amuser en disant rose fesse ou rose cul !

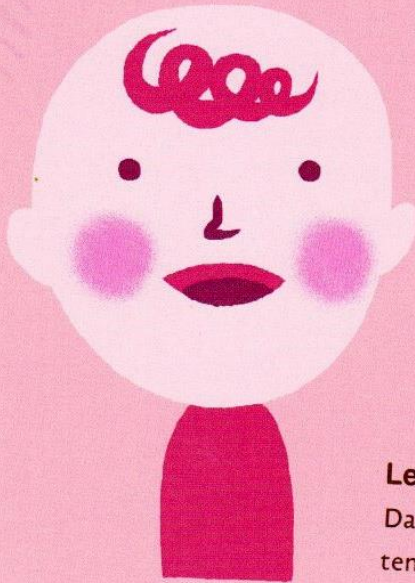
Le ROSE peut être délavé, doux, éteint, fané, fluo, fondant, tendre, terne, transparent, vif... ou encore vieux rose.



La COULEUR ROSE exprime :

**Le BONHEUR, le PLAISIR, l'OPTIMISME**

**L'ENFANCE et la JEUNESSE**  
C'est la couleur des bébés et des  
jeunes filles au teint de rose.



**La GOURMANDISE**  
C'est la couleur des bonbons  
et des sucreries.

**Les SENTIMENTS DOUX, TENDRES**  
Dans le langage des fleurs, le rose signifie l'amour  
tendre et romantique.

**L'ÉMOTION**  
C'est le rose qui monte aux joues  
quand on est ému, intimidé ou content.




**C'est la couleur des PETITES FILLES**  
On habillait autrefois les bébés filles de layettes  
roses (et les bébés garçons de layettes bleues).  
Les tutus des toutes jeunes danseuses sont roses.

18

**La NAÏVETÉ ou le RIDICULE**  
Ainsi on dit de certaines personnes qu'elles sont *cucul*  
*la praline*, trop candides, bêtêtes et chochottes.

**Le rose c'est la FÉÉRIE, le MERVEILLEUX !**





*Voir la vie en rose  
Regarder à travers des lunettes roses  
Être sur un nuage rose  
Partir sur un petit nuage rose  
ou partir sur un éléphant rose  
... sont des expressions pour dire qu'on  
est heureux, optimiste ou rêveur.*

*Voir des éléphants roses se dit aussi en parlant de  
certaines personnes qui ont trop bu et qui croient  
voir des choses qui n'existent pas !*

*La Bibliothèque rose est une collection de livres  
pour les enfants, et les histoires d'amour  
romantiques et naïves qui finissent bien sont  
appelées des romans à l'eau de rose.*

*On appelle Toulouse la ville rose à cause  
de la couleur des briques de ses maisons.*

**« Cueillez dès  
aujourd'hui  
les roses de la vie. »**  
(Pierre de Ronsard)

**« Quand il me prend  
dans ses bras,  
qu'il me parle tout bas,  
je vois la vie en rose.  
Il me dit des mots  
d'amour... »**  
(Édith Piaf)



# Voir des anges **violet**s

*violet violacé violâtre  
violine violacés...*

**VIOLET** vient du latin *viola*, la « violette », cette petite fleur humble, discrète, qui se dissimule dans le feuillage.

Le violet est le mélange du bleu et du rouge. Il y a des violets très pâles (*mauve*), et d'autres très foncés, presque noirs (*aubergine*).

On dit **VIOLET**, mais aussi...

*couleur de la violette ou de violette de Parme (ou parme).*

*D'autres fleurs expriment aussi le violet :*

*cyclamen, iris, lavande, lilas, pensée, mauve.*

*Des fruits ou légumes : prune, aubergine.*

*Des pierres précieuses : améthyste (appelée aussi pierre d'évêque).*

*Où encore : zinzolin, de l'arabe djoudjolan qui désigne la graine de sésame de couleur violet rougeâtre.*

On peut être violet de froid, mais aussi de colère.



26

Tu ne dois pas confondre  
**zinzolin** avec **zinzin**  
(un peu fou) ou **zinzinuler**  
(qui est le cri de la fauvette  
et de la mésange) !





Au siècle dernier on appelait les évêques les *bas violets*. On dit encore parfois *violet évêque* à cause de la couleur de toute leur tenue (leur robe, leur chapeau, leurs bas...).

*Je vois des anges violets !* C'est ce qu'on disait autrefois quand on recevait un coup sur la tête ou qu'on était trop rêveur.

Les *contes violets* désignaient des histoires abracadabrantes, que personne ne peut croire.

Il n'y a pas que les écoliers qui ont des prix pour leurs bonnes notes, mais aussi les enseignants auxquels on remet un *ruban violet* (ou les palmes académiques) en reconnaissance de leurs qualités pédagogiques. On dit *obtenir*, *porter le ruban violet*.

27

Extrait de « **De vert de rage à rose bonbon** »  
Annie Mollard-Desfour, Bénédicte Rivière, Blexbolex  
Albin Michel Jeunesse